

W150



100083

Bartscher GmbH
Franz-Kleine-Str. 28
D-33154 Salzkotten
Германия

тел. +49 5258 971-0
факс: +49 5258 971-120
Горячая линия: +49 5258 971-197
www.bartscher.com



Версия: **1.0**

Дата составления: 2019-10-18

Оригинальная инструкция по эксплуатации

1	Безопасность	2
1.1	Значение символики	2
1.2	Рекомендации по технике безопасности.....	3
1.3	Использование по назначению	5
1.4	Использование не по назначению	5
2	Общие сведения	6
2.1	Ответственность и гарантийные обязательства	6
2.2	Защита авторских прав.....	6
2.3	Декларация соответствия.....	6
3	Транспортировка, упаковка и хранение	7
3.1	Транспортная инспекция	7
3.2	Упаковка.....	7
3.3	Хранение	7
4	Технические данные.....	8
4.1	Технические характеристики.....	8
4.2	Список подузлов прибора.....	9
4.3	Функции прибора.....	9
5	Установка и обслуживание	10
5.1	Установка.....	10
5.2	Обслуживание	11
6	Очистка.....	14
6.1	Рекомендации на тему безопасности во время очистки.....	14
6.2	Очистка	14
6.3	Удаление накипи.....	14
7	Возможные неисправности	15
8	Утилизация.....	17



Перед эксплуатацией прибора прочитайте инструкцию по эксплуатации и хранить ее в доступном месте!

Эта инструкция по эксплуатации описывает установку прибора, обслуживание и уход за прибором, а также является важным информационным источником и справочником. Знание и выполнение всех содержащихся в ней рекомендаций на тему безопасности и обслуживания, является условием безопасной и правильной работы с прибором. Кроме того, применяются положения о предотвращении несчастных случаев, правилах в области безопасности и гигиены труда, а также действующие правовые нормы в области применения прибора.

Перед началом работы с прибором и, в частности, перед его запуском прочитайте данную инструкцию по эксплуатации во избежание телесных повреждений и вещественного ущерба. Неправильная эксплуатация может стать причиной повреждений.

Эта инструкция по эксплуатации является неотъемлемой частью продукта, должна храниться в непосредственной близости от прибора и быть доступной в любое время. Вместе с передачей прибора должна быть также передана данная инструкция по эксплуатации.

RU

1 Безопасность

Прибор изготовлен согласно действующим в данный момент правилам техники. Несмотря на это прибор может представлять опасность, если им пользоваться не в соответствии с инструкцией или не по прямому назначению. Все лица, пользующиеся прибором, должны учитывать содержащуюся в данной инструкции информацию, и соблюдать указания по безопасности.

1.1 Значение символики

Важные указания по безопасности, а также предупредительная информация обозначены в данной инструкции соответствующими символами / знаками. Соблюдайте эти указания с целью предотвращения несчастных случаев, телесных травм и вещественного ущерба.



ОПАСНОСТЬ!

Символ **ОПАСНОСТЬ** предупреждает об угрозах, которые в случае несоблюдения осторожности, могут стать причиной тяжелых телесных повреждений или смертельного исхода.

**ОСТОРОЖНО!**

Символ **ОСТОРОЖНО** предупреждает об угрозах, которые, в случае несоблюдения осторожности, могут стать причиной средней тяжести травм, тяжелых телесных повреждений или смертельного исхода.

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!**

Символ **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ** предупреждает об угрозах, которые в случае пренебрежения этим предупреждением, могут стать причиной легких или средней тяжести травм.

ВНИМАНИЕ!

Символ **ВНИМАНИЕ** указывает на возможный материальный ущерб, который может возникнуть при несоблюдении инструкций по технике безопасности.

ПРИМЕЧАНИЕ!

Символ **ПРИМЕЧАНИЕ** означает возможность получения пользователем дополнительной информации или рекомендаций касательно эксплуатации прибора.

RU

1.2 Рекомендации по технике безопасности

Электрический ток

- Слишком высокое напряжение в сети или неправильная установка прибора могут стать причиной поражения электрическим током.
- Перед установкой сравнить параметры местной электросети с техническими параметрами прибора (смотрите заводскую табличку). Прибор подключать только в случае соответствия.
- Во избежание коротких замыканий содержите прибор в сухом состоянии.
- Если во время работы возникают неисправности, немедленно отключите прибор от источника электропитания.
- Не прикасаться к вилке прибора мокрыми руками.
- Никогда не прикасайтесь к прибору, который упал в воду. Немедленно отсоедините прибор от источника электропитания.

- Любого вида ремонтные работы, а также открытие корпуса могут быть выполнены только специалистами и соответствующими мастерскими.
- Не переносить прибор, держа его за присоединительный провод.
- Не допускать контакта присоединительного провода с источниками тепла и острыми краями.
- Провод не подвергать изгибам, запутыванию, не завязывать его.
- Провод должен всегда находиться в разложенном состоянии.
- Никогда не устанавливать прибор или другие предметы на проводе.
- С целью отсоединения прибора от источника электропитания всегда следует пользоваться вилкой.

Опасность возникновения пожара / опасность в связи с наличием легковоспламеняющихся материалов / опасность взрыва!

- Внутри прибора не использовать какие-либо электрические приборы.
- Не следует хранить или использовать бензин или другие легко воспламеняющиеся газы или жидкости вблизи этого или другого прибора. Газы могут быть пожаро- и взрывоопасными.
- Не вкладывать в прибор взрывоопасные материалы, как напр., аэрозоли, наполненные горючими вспенивающими веществами. Из емкостей с легковоспламеняющимися газами и жидкостями при низких температурах может выделяться содержимое, которое может воспламениться от искр, создаваемых электрическими приборами. Опасность взрыва!
- В случае утечки хладагента необходимо вынуть вилку из розетки. Удалить все источники возгорания, которые находятся поблизости, проветрить помещение и связаться с сервисной службой. Избегайте попадания хладагента в глаза, так как это может привести к серьезным травмам глаз.
- Никогда не использовать легко возгорающиеся жидкости для очистки прибора. Образующиеся из них пары могут быть пожаро- и взрывоопасны.
- В случае пожара, перед началом соответствующих действий, направленных на ликвидацию огня, отключить прибор от источника электропитания. Никогда не гасить огонь водой, пока прибор подключен к электросети. После гашения пожара позаботиться о достаточном поступлении свежего воздуха.
- Не следует ускорять процесс размораживания с помощью механических устройств или источников тепла (свечи или нагреватели) или любым другим способом. Образующийся пар может вызвать короткое замыкание, а высокая температура может повредить прибор.
- Во время работы все вентиляционные отверстия прибора должны быть открыты.
- Никогда не следует нарушать систему охлаждения в приборе.

Обслуживающий персонал

- Прибором могут пользоваться дети старше 8 лет, лица с ограниченными физическими, сенсорными, умственными отклонениями, а также лица с небольшим опытом и/или знаниями, при условии, что они находятся под присмотром или прошли инструктаж на тему безопасной эксплуатации и понимают связанные с ней потенциальные угрозы. Дети не должны играть прибором.

Неправильное использование

- Использование не по назначению или запрещенная эксплуатация могут стать причиной повреждения прибора.
- Прибором можно пользоваться только при условии, что его техническое состояние не вызывает сомнений и гарантирует безопасную работу.
- Прибором можно пользоваться только в случае, когда все присоединения были выполнены в соответствии с предписаниями.
- Прибор можно использовать только при условии что он чист.
- Применять только оригинальные запчасти. Никогда не следует самостоятельно ремонтировать прибор.
- Нельзя вводить какие-либо изменения или модифицировать прибор.
- Не выполнять отверстия в приборе и не устанавливать на него какие-либо предметы.
- На приборе не следует устанавливать никаких тяжелых предметов.

RU

1.3 Использование по назначению

Любое применение прибора с целью, отличающейся от его нормального назначения, описанного ниже, запрещено. Такое применение считается формой эксплуатации не по назначению.

Данные примеры эксплуатации считаются соответствующими назначению:

- Приготовление кубиков льда.

1.4 Использование не по назначению

Использование не по назначению может привести к телесным повреждениям и вещественному ущербу в результате опасного электрического напряжения, пламени и высоких температур. С помощью прибора можно выполнять только работы, которые описаны в данной инструкции по эксплуатации.

2 Общие сведения

2.1 Ответственность и гарантийные обязательства

Все сведения и рекомендации, содержащиеся в этой инструкции по эксплуатации были составлены с учетом действующих предписаний, актуального уровня инженерно-технических исследований, а также нашего многолетнего опыта и знаний. Действительный объем поставок может отклоняться при спецзаказах, предъявлении дополнительных заказных условий поставок или по причине новейших технических изменений, отличающихся от описанных здесь объяснений и многочисленных чертежных изображений.

Производитель не несет никакой ответственности за повреждения и вред, возникшие вследствие:

- несоблюдения рекомендаций,
- использования не по назначению,
- введения пользователем технических изменений,
- применения несоответствующих запчастей.

RU

Мы оставляем за собой право на технические изменения изделия в рамках улучшения эксплуатационных характеристик и дальнейшего исследования.

2.2 Защита авторских прав

Инструкция по эксплуатации и содержащиеся в ней тексты, чертежи и прочие изображения защищены авторскими правами. Размножения любого вида и в любой форме – даже частично – а также использование и/или передача содержания третьим лицам запрещены без письменного согласия изготовителя. Нарушение ведет за собой последствие возмещения убытков. Мы оставляем за собой право на предъявление дальнейших претензий.

2.3 Декларация соответствия

Прибор соответствует действительным нормам и директивам ЕС. Это подтверждается нами в Заявлении о соответствии ЕС. При необходимости мы с удовольствием отправим Вам соответствующее Заявление о соответствии.

3 Транспортировка, упаковка и хранение

3.1 Транспортная инспекция

После получения доставки незамедлительно проверить прибор на предмет комплектности и возможных повреждений, возникших во время транспорта. При внешне опознаваемом транспортном повреждении прибор не принимать или принять с оговоркой. Размер ущерба указать в транспортных документах / накладной перевозчика. Заявить о рекламации. О скрытом ущербе заявить сразу после обнаружения, так как заявку на возмещение ущерба можно подать лишь в пределах действующих сроков для рекламации.

В случае недостачи частей или аксессуаров свяжитесь с нашим Отделом по обслуживанию клиентов.

3.2 Упаковка

Не выбрасывайте упаковочный картон вашего прибора. Он может вам понадобиться для хранения, при переезде или если в случае возможных повреждений вы будете высылать прибор в сервисную службу.

Упаковка и отдельные элементы выполнены из материалов, подлежащих вторичной переработке, такие как пленка и полиэтиленовые мешки, картонные упаковки.

В случае утилизации соблюдайте предписания, действующие в вашей стране. Сдавайте вторично перерабатываемый упаковочный материал в пункт сбора материалов вторичной переработки.

3.3 Хранение

До установки прибора его следует держать в нераспакованном виде, а во время хранения соблюдать нанесенные на внешней стороне маркировки по установке и хранению. Упаковки хранить исключительно при следующих условиях:

- в закрытых помещениях
- в сухом и свободном от пыли месте
- вдали от агрессивных веществ
- в месте, защищенном от воздействия солнечных лучей
- в месте, защищенном от механических сотрясений.

При длительном хранении (более 3 месяцев) регулярно контролируйте общее состояние всех частей и упаковки. В случае необходимости замените упаковку на новую.

4 Технические данные

4.1 Технические характеристики

Название:	Льдогенератор W150
№ арт.:	100083
Материал:	пластик
Емкость бака в литрах:	2,3
Производство / рабочий ход, в шт.:	24
Производство макс. в кг. / ч.:	10 / 24
Объем емкости запасов, в кг:	1,0
Хладагент:	R600a / 35
Климатический класс:	ST
Мощность присоединения:	0,145 кВт / 230 В 50 Гц
Размеры (шир. x гл. x выс.) в мм:	290 x 390 x 355
Вес в кг:	10,4

RU

Оставляем за собой право на внесение технических изменений!

Версия / характеристики

- Версия кубиков льда: в форме кубика, прозрачный
- Выход бака воды: до 360 кубиков льда
- Слив воды: сзади
- Датчик уровня заполнения
- Приготовление методом вертикальной системы испарителя
- Охлаждение: компрессор
- Управление: кнопка, электронное
- Выключатель/Выключатель
- Контрольные лампы: Вкл./выкл., емкость для хранения полная, пополнение резервуара
- В комплекте: лопатка для кубиков льда

4.2 Список подузлов прибора



- | | |
|-----------------------------|-----------------------------|
| 1. Крышка бака воды | 2. Панель обслуживания |
| 3. Бак воды | 4. Вентиляционное отверстие |
| 5. Закрывающая насадка | 6. Корпус |
| 7. Лопатка для кубиков льда | 8. Емкость запасов |
| 9. Лоток для льда | 10. Крышка емкости запасов |

4.3 Функции прибора

Льдогенератор предназначен для приготовления кубиков льда разных размеров.

5 Установка и обслуживание

5.1 Установка

Распаковка / настройка

- Распаковать прибор и удалить все внешние и внутренние упаковочные элементы, а также предохранительные средства на время транспорта.



ОСТОРОЖНО!

Опасность удушья!

Сделать невозможным доступ детям к упаковочным материалам, таким как полиэтиленовые пакеты и пенополистироловые элементы.

- Если на приборе находится защитная пленка, ее следует снять. Защитную пленку снимать медленно, чтобы на поверхности не оставались остатки клея. Остатки клея удалить салфеткой, смоченной в соответствующем растворителе.
- Следует обращать внимание, чтобы не повредить номинальную табличку и предупреждения на приборе.
- **Никогда** не следует устанавливать прибор во влажных и мокрых зонах.
- Прибор установить так, чтобы был обеспечен беспрепятственный доступ к присоединению с целью немедленного отключения.
- Прибор следует размещать на поверхности со следующими характеристиками:
 - ровная, с достаточной грузоподъемностью, устойчивая к воздействию воды, сухая и устойчивая к высоким температурам
 - достаточно большая, чтобы без проблем работать с прибором
 - легко доступная
 - с хорошей вентиляцией.
- Следует соблюдать достаточное расстояние от края стола. Прибор может опрокинуться и упасть.
- Не устанавливать прибор в местах, где имеет место высокая влажность воздуха. Относительная влажность воздуха должна составлять не более 70 %.
- Не следует устанавливать прибор в местах под непосредственным воздействием солнечных лучей или вблизи источников тепла (плита, обогреватель, нагревательные приборы и т.п.). Источники тепла могут отрицательно влиять на уровень энергопотребления, а также ограничивать функции прибора.

- Во избежание повреждения компрессора, во время установки или транспортировки не следует наклонять прибор под углом более 45°.
- Следует соблюдать минимальное расстояние от стен и предметов по 15 см сбоку и сзади, а также 20 см над прибором.
- Прибор следует устанавливать только в помещениях с температурой окружающей среды между 10 °C и 32 °C.

Подсоединение к источнику тока

- Проверить, соответствуют ли технические данные прибора (см. номинальный щиток) данным имеющейся электрической сети.
- Подключить прибор к одинарной, соответствующим образом предохраненной сетевой розетке с соответствующим штырем заземления. Не подключать прибор к многофункциональной розетке.
- Присоединительный провод следует проложить таким образом, чтобы никто не мог на него наступить или споткнуться.
- Если льдогенератор будет внесен в помещение с улицы зимой, перед включением его следует оставить для нагревания до комнатной температуры на несколько часов.
- Прежде чем подключать прибор к источнику питания следует подождать 1 час, пока хладагент осядет.
- После перерыва в подаче питания или после изъятия вилки из розетки прибор можно подключить к источнику питания как минимум через 5 минут.

RU

5.2 Обслуживание

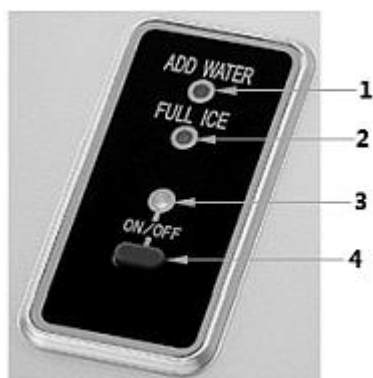
Подготовка прибора

1. Перед первым использованием следует очистить прибор и его оснащение согласно указаниям, описанным в пункте 6 „Очистка”.
2. В завершение тщательно осушить прибор и аксессуары.
3. Вставить емкость запасов.
4. Снять крышку с бака воды.
5. Наполнить бак воды свежей водой.

РЕКОМЕНДАЦИЯ: Не наполнять водой бак под емкостью запасов.

6. Следить за тем, чтобы уровень воды не превышал отметку „FULL”.
7. Поместить крышку на бак воды.

Панель обслуживания



1. Контрольная лампа бака воды
2. Контрольная лампа емкости запасов
3. Контрольная лампа
включатель/выключатель
4. Включатель/выключатель

RU

Ввод в действие

1. Подключить прибор к одиночной, заземленной розетке.
2. Включить прибор с помощью включателя/выключателя.

Процесс приготовления кубиков льда введен в действие. Рабочий ход длится - в зависимости от температуры окружающей среды - около 15-20 минут.

3. Чтобы изменить размер кубиков льда, следует нажать и придерживать кнопку включатель/выключатель в течение 5 секунд.

В результате рабочий ход приготовления кубиков льда удлинится примерно на 3 минуты, и кубики льда становятся немного толще.

4. Во время эксплуатации необходимо регулярно проверять уровень воды в нижнем баке под емкостью запасов.

Если для выполнения рабочего хода приготовления кубиков льда недостаточно воды, прибор автоматически сливает воду из большого бака для воды в нижний бак для продолжения приготовления кубиков льда.

Если и в нижнем, и в большом баке недостаточно воды, прибор автоматически останавливается и загорается индикатор „ADD WATER“.

5. Выключить прибор с помощью выключателя.

6. Бак для воды наполнить свежей питьевой водой до отметки „FULL”.
7. После недолгого ожидания запустить рабочий ход путем нажатия выключателя.

ОСТОРОЖНО!

Для обеспечения надлежащей гигиены воду в баке воды следует заменять каждые 24 часа.

Прибор автоматически останавливает процесс приготовления, когда бак будет заполнен.

Загорится контрольная лампа "FULL ICE".

8. Открыть крышку емкости запасов и с помощью лопатки для льда, вынуть кубики льда из бака.

После изъятия кубиков льда приготовление кубиков льда продолжается.

ОСТОРОЖНО!

По соображениям гигиены кубики льда, образовавшиеся во время первого рабочего хода, следует утилизировать и не использовать для охлаждения напитков или пищевых продуктов.

9. Если прибор не будет использоваться, его следует выключить с помощью выключателя/выключателя.
10. Открутить закрывающую насадку на задней стенке прибора и слить воду из бака воды.

РЕКОМЕНДАЦИЯ: Если прибор не будет использоваться в течение длительного времени, следует слить всю воду из бака воды и нижнего бака, используя слив воды на задней стенке прибора.

Если после длительного перерыва в работе прибор будет введен в действие, необходимо выполнить 2-3 рабочих хода приготовления кубиков льда с использованием свежей воды с целью удаления бактерий. Приготовленные при этом кубики льда должны быть утилизированы.

6 Очистка

6.1 Рекомендации на тему безопасности во время очистки

- Перед очисткой прибор следует отсоединить от источника электропитания.
- Оставить прибор, чтобы он полностью остыл.
- Следить за тем, чтобы в прибор не попадала вода. Во время очистки никогда не погружать прибор или вилку в воду или другие жидкости. Для очистки прибора не следует использовать струю воды под давлением.
- Не использовать для очистки прибора острые или металлические предметы (нож, вилка). Острые предметы могут повредить прибор, а при контакте с токоведущими элементами стать причиной поражения током.
- Не использовать агрессивные средства, содержащие растворители или какие-либо едкие чистящие средства. Они могут повредить поверхность.

6.2 Очистка

1. В конце рабочего дня прибор следует тщательно очистить.
2. Изъять емкость запасов.
3. Помыть емкость запасов под теплой проточной водой.
4. Закрывающую насадку на задней стороне прибора следует повернуть против часовой стрелки, чтобы слить воду.
5. Прибор следует очистить внутри и снаружи с помощью теплой воды с добавлением мягкого моющего средства.
6. Прополоскать в чистой воде.
7. Навинтить насадку на слив воды.
8. После очистки, поверхность следует осушить и отполировать с помощью сухой салфетки.

6.3 Удаление накипи

Несоответствующая вода может стать причиной образования камней и осадков в резервуаре для воды прибора. Эти осадки могут повлиять на работу прибора. Поэтому прибор следует регулярно очищать от накипи.

1. Для удаления накипи следует использовать раствор уксуса с водой или специальное средство для удаления камней. Соблюдать указания производителя средства.
2. Наполнить бак воды раствором.
3. Ввести в действие рабочий ход.
4. Открутить закрывающую насадку слива воды.

Возможные неисправности

5. Слить воду из бака воды, используя слив воды.
6. Выполнить еще 1-2 рабочих хода, используя пресную воду для удаления остатков раствора для удаления накипи.

ОСТОРОЖНО!

Полученные кубики льда следует утилизировать и не использовать для охлаждения напитков или пищевых продуктов!

7. Повторно слить воду из бака воды.
8. Навинтить насадку на слив воды.

7 Возможные неисправности

В приведенной ниже таблице описаны возможные причины и способы устранения сбоев в работе или ошибок, возникающих во время работы прибора. Если не удастся устранить неисправности, следует обратиться в сервисный центр.

Ошибка	Возможная причина	Решение
Горит контрольная лампа „Add Water“	Нет воды.	Остановить работу прибора. Наполнить бак воды свежей питьевой водой до отметки „FULL“. Нажать включатель/выключатель, чтобы снова ввести прибор в действие.
Горит контрольная лампа „FULL ICE“.	В емкости запасов слишком много льда.	Изъять лед из емкости запасов.

RU

Ошибка	Возможная причина	Решение
Бак заполнен водой, но горит индикатор „ADD WATER“	Вода не чистая или в ней есть инородные тела.	Налить свежую питьевую воду.
	Фильтр для воды в нижнем баке заблокирован.	Очистить фильтр воды.
Из слива воды на задней стороне не выходит вода	Слив воды засорен.	Очистить слив воды
Прибор не начинает рабочий ход приготовления льда	Вода недостаточно чистая.	Налить свежую питьевую воду.
	Стенка нижнего бака под баком слишком грязная.	Очистить нижний бак
Кубики льда ломкие	Слишком высокая температура окружения	Придерживать в течение 5 секунд включатель/выключатель. Рабочий ход приготовления кубиков льда будет продлен
Кубики льда не приготавливаются.	Температура окружающей среды или температура воды во нижнем баке слишком высокая	Прибор следует использовать при температуре окружающей среды ниже 32 °C и заполнить бак воды холодной водой.
	Утечка хладагента	Обратиться в пункт сервисного обслуживания
	Забит шланг в системе охлаждения.	Обратиться в пункт сервисного обслуживания

Следующие признаки не свидетельствуют о неисправности:

- Во время нормальной эксплуатации из прибора слышен звук журчащей воды. Это признак работы хладагента в системе.

8 Утилизация

Электрические приборы

	Электрические приборы имеют этот символ. Электрические приборы следует утилизировать надлежащим и экологически безопасным способом, подвергать вторичной переработке. Нельзя выбрасывать электрические приборы вместе с домашними отходами. Отсоединить прибор от источника электропитания и удалить из прибора присоединительный провод.
---	--

Электрические приборы следует передавать в специально организованные пункты приема.

Хладагент

Примененное в приборе вспенивающее вещество легко воспламеняется. Его утилизацию следует выполнить в соответствии с местными предписаниями.